

Update 動向

Hongkong Bank Foundation Coach Education Programme
滙豐銀行慈善基金教練培訓計劃

Update

2004

Hongkong Bank Foundation Coaching Awards

滙豐銀行慈善基金 優秀教練選舉

滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉分

Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Presentation

Organised by Hong Kong Coaching Committee Sponsored by Bank Foundation

主辦機構

香港

教練委員會

贊助機構

滙豐銀行慈善基金



滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉頒獎典禮

Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Presentation

Organised by Hong Kong Coaching Committee

主辦機構 香港教練委員會

Sponsored by Bank Foundation

贊助機構 滙豐銀行慈善基金

2005-2007

滙豐銀行慈善基金教練培訓計劃





TOP COACHES HONOURED AT ANNUAL AWARDS CEREMONY

At the prestigious 2004 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards held at the Grand Hyatt Hong Kong on 24 April 2005, Hong Kong's sporting community gathered once again to pay tribute to coaches who work diligently behind the scenes to help Hong Kong athletes excel.

Presented by the Hong Kong Coaching Committee (HKCC) with the support of the Hongkong Bank Foundation (HBF), the Awards scheme is the only territory-wide programme that recognises the achievements of outstanding coaches in Hong Kong.

Wheelchair fencing coach Zheng Kang-zhao emerged as the winner of two Coach of the Year Awards titles.

Zheng won Coach of the Year Awards in both the senior individual and team categories with his outstanding performance in 2004.

The coach led Hong Kong to four individual gold medals and one silver at the 2004 Paralympics in Athens, where the HKSAR also won gold and silver in the women's and men's team foil events respectively.

Professor Frank Fu, Chairman of the HKCC, said all coaches should be proud of their achievements.



週年頒獎典禮 表揚傑出教練

一年一度的體壇盛事「滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」頒獎典禮於二零零五年四月二十四日假君悅酒店舉行。當日，香港的體壇精英聚首一堂，再次向一班在運動員背後默默苦幹的教練致敬。

「滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」由香港教練培訓委員會主辦、滙豐銀行慈善基金贊助，是本地唯一表揚全港優秀教練的選舉。

輪椅劍擊教練鄭兆康榮獲兩個組別的全年最佳教練獎，可謂雙喜臨門。

鄭兆康憑著二零零四年的佳績，分別於個人項目高級組及團體項目高級組贏得全年最佳教練獎。



"Hong Kong athletes achieved remarkable results in major world championships in 2004, including the Athens Olympic and Paralympic Games," said Professor Fu. "The success of the athletes owes to a large extent, to the hard work, dedication, commitment and professionalism of their coaches who worked tirelessly behind the scenes."

Badminton coach He Yi-ming shared the Coach of the Year Awards for Senior Athletes in Individual Sport category with Zheng for helping Wang Chen to the silver medal in the women's singles of the China Open 2004 and fifth place at the 2004 Olympic Games.

The Coach of the Year Awards for Senior Athletes in Team Event category was shared by Zheng and table tennis coach Chan Kong-wah, who led Hong Kong to the silver medal in the men's doubles in the 2004 Olympic Games.

Former national windsurfer Sam Wong Tak-sum won the Coach of the Year for Junior Athletes in the Individual Sport category for his outstanding work with young sailors Yu Wing-ho (2nd in the men Mistral at the 11th Asian Sailing Championships) and Ma Kwok-po (4th in the Mistral Youth Men's World Championships).

The Distinguished Services Award for Coaching went to Boccia's Cannie Leung Yim-fan while badminton's Chau Yat-kyong won the Coach Education Award.

香港銀行慈善基金會 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Presentation



在鄭教練的帶領下，香港傷殘劍擊運動員在雅典傷殘人士奧運會中成績斐然；除了在輪椅劍擊個人項目摘下四金一銀外，香港輪椅劍擊隊更獲得女子花劍團體金牌及男子花劍團體銀牌。

香港教練培訓委員會主席傅浩堅教授指出，眾教練該為他們的成績引以為傲。

傅教授說：「香港運動員去年於各主要世界賽事中，如雅典奧運及傷殘人士奧運，均取得輝煌成就，幕後一班教練實在勞苦功高，他們日以繼夜盡心竭力，展示出他們對運動事業的承擔及專業精神。」

Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Presentation

Organised by Hong Kong Coaching Committee
主辦機構 香港教練培訓委員會

Sponsored by The Hongkong Bank Foundation
贊助機構 滙豐銀行慈善基金會



與鄭教練同時分享這份榮耀的有羽毛球教練何一鳴。何教練亦獲得個人項目高級組的全年最佳教練獎。在何的指導下，王晨於高手雲集的二零零四年中國羽毛球公開賽奪得女子單打銀牌，並在二零零四年雅典奧運會羽毛球女子單打項目名列第五。

在團體項目高級組中，乒乓球教練陳江華與輪椅劍擊鄭兆康教練平分秋色，成為該組別全年最佳教練獎的另一名得獎者。陳教練帶領乒乓球隊在二零零四年雅典奧運會奪得乒乓球男雙銀牌，獲獎可謂實至名歸。

銀行慈善基金優秀教練 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards



Rugby's Ivan Torpey won the Best Team Sport Award for steering the Hong Kong team to a bronze medal at the 19th Asian Rugby Football Tournament.

One of the highlights of the ceremony was the Special Recognition Award - a one-off award presented by the Awards Sub-committee for this year only - given to table tennis mentor Hui Jun, whose sport gained unprecedented success last year with Li Ching and Ko Lai-chak winning silver in 2004 Olympic Games in the men's doubles and the women's team clinching silver at the World Team Championships.

In all, 62 awards were handed out during the luncheon.

Dorothy Sit, member of the Hongkong Bank Foundation Advisory Committee and Chairperson of Wayfoong Sports Club, thanked coaches for their hard work.

"Every day, coaches instruct and inspire Hong Kong's athletes at various levels and in various sports," said Mrs Sit. "The HBF has been funding the Coach Education Programme and the Awards since the early 1990s to acknowledge the importance of coaches in developing athletes."

Professor Fu also paid tribute to everyone involved in Hong Kong's sporting success over the past 12 months.

"I would like to extend my heartfelt congratulations to all coaches," he said. "Special thanks should go to the National Sports Associations who have worked closely with the HKCC to raise the level of coach education and the profile of coaches in Hong Kong."

另前香港代表隊滑浪風帆運動員黃德森獲得個人項目青少年組的全年最佳教練獎。他成功帶領年青新秀茹詠豪(在第十一屆亞洲帆船錦標賽取得男子奧運板銀牌)及馬國寶(在世界青少年滑浪風帆錦標賽男子奧運板名列第四),使他們在國際賽事中名列前茅。

硬地滾球教練梁艷芬及羽毛球教練周日光分別獲得傑出貢獻獎及最佳教練培訓工作者獎。

此外,檳球教練陶志雲獲得最佳隊際運動教練獎,他帶領香港檳球隊參加第十九屆亞洲檳球錦標賽奪得銅牌。

評審委員會今年特別頒發卓越成就獎,給香港乒乓球總教練惠鈞,以表揚他帶領香港乒乓球隊於去年多項國際賽事中取得空前成功,除李靜和高禮澤於二零零四年奧運會男子雙打勇奪銀牌外,在世界團體錦標賽中,港隊亦獲得女子團體銀牌。

典禮合共頒發了六十二個獎項。

滙豐銀行慈善基金委員會委員兼滙豐體育會主席薛關燕萍感謝本地教練為香港體壇付出的努力。

她說:「教練一直努力不懈,指導和啟發不同體育項目水平各異的香港運動員。滙豐銀行慈善基金自九十年代初已開始撥款資助香港教練培訓計劃及優秀教練選舉,以確認教練對運動員發展的重要性。」

傅教授亦向每一位曾在去年為香港體壇出過力的人士致敬。

傅教授說:「我衷心祝賀所有教練;更特別感謝體育總會一直與香港教練培訓委員會緊密合作,提高本港教練培訓的水平及教練的地位。」









二零零四滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉得獎教練名單 2004 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards Recipients List

全年最佳教練獎 Coach of the Year Awards		體育項目 Sport
個人項目高級組 Senior athletes, individual sport		
何一鳴 He Yi-ming		羽毛球 Badminton
鄭兆康 Zheng Kang-zhao		輪椅劍擊 Wheelchair Fencing
團體項目高級組 Senior athletes, team event		
陳江華 Chan Kong-wah		乒乓球 Table Tennis
鄭兆康 Zheng Kang-zhao		輪椅劍擊 Wheelchair Fencing
個人項目青少年組 Junior athletes, individual sport		
黃德森 Wong Tak-sum		滑浪風帆 Windsurfing
卓越成就獎 Special Recognition Award		體育項目 Sport
惠鈞 Hui Jun		乒乓球 Table Tennis
最佳隊際運動教練獎 Best Team Sport Award		體育項目 Sport
陶志雲 Ivan Torpey		欖球 Rugby
傑出貢獻獎 Distinguished Services Award for Coaching		體育項目 Sport
梁艷芬 Leung Yim-fan, Cannie		硬地滾球 Boccia
最佳教練培訓工作者獎 Coach Education Award		體育項目 Sport
周日光 Chau Yat-kwong		羽毛球 Badminton

精英教練獎 Coaching Excellence Awards

潘健侶 Poon Kin-lui
陳智才 Chan Chi-choi
陳守信 Chan Sau-shun
何一鳴 He Yi-ming
劉志恆 Liu Zhi-heng
馬智江 Ma Che-kong, Edwin
郭克榮 Kwok Hart-wing
梁艷芬 Leung Yim-fan, Cannie
姚以銘 Yiu Yee-ming
沈金康 Shen Jin-kang
陳偉勁 Chen Wei-jing
鄧廣豪 Tang Kwong-hau, Athos
汪昌永 Wang Chang-yong
王銳基 Wang Rui-ji
林錦邦 Lam Kam-bong
楊靜 Yeung Ching, Lena
張蔚淇 Cheung Wei-ki
梁林 Leung Lam
蔣潤權 Chiang Yun-kuen
白勵 Chris Perry
黃志偉 Wong Chi-wai, Sam
陶志雲 Ivan Torpey
陳玉蘭 Chan Yuk-lan
駱志偉 Lok Chi-wai, Rocky
鄧志來 Tang Chi-loi
蔡玉坤 Choi Yuk-kwan, Tony
梁勤輝 Leung Kan-fai, Dick
曹育農 Cao Yu-nong
陳江華 Chan Kong-wah
惠鈞 Hui Jun
李惠芬 Li Hui-fen
田村赤榮 Stan Tamura
劉軾 Lau Sik
鄧廣平 Tang Kwong-ping
鄭兆康 Zheng Kang-zhao
艾培理 Rene Appel
黃德森 Wong Tak-sum
于立光 Yu Li-guang

體育項目 Sport

傷殘人士田徑 Athletics for the Physically Disabled
羽毛球 Badminton
羽毛球 Badminton
羽毛球 Badminton
羽毛球 Badminton
傷殘人士羽毛球 Badminton for the Physically Disabled
硬地滾球 Boccia
硬地滾球 Boccia
健美 Bodybuilding
單車 Cycling
劍擊 Fencing
劍擊 Fencing
劍擊 Fencing
劍擊 Fencing
室內單車 Indoor Cycling
傷殘人士草地滾球 Lawn Bowls for the Physically Disabled
野外定向 Orienteering
野外定向 Orienteering
賽艇 Rowing
賽艇 Rowing
賽艇 Rowing
欖球 Rugby
運動攀登 Sport Climbing
運動攀登 Sport Climbing
運動攀登 Sport Climbing
壁球 Squash
壁球 Squash
乒乓球 Table Tennis
乒乓球 Table Tennis
乒乓球 Table Tennis
乒乓球 Table Tennis
網球 Tennis
輪椅劍擊 Wheelchair Fencing
輪椅劍擊 Wheelchair Fencing
輪椅劍擊 Wheelchair Fencing
滑浪風帆 Windsurfing
滑浪風帆 Windsurfing
武術 Wushu

社區優秀教練獎 Community Coach Recognition Awards

高智恆 Ko Chi-hang
嚴家俊 Yim Ka-chun
江燕韜 Kong Yin-to
梁帥榮 Leung Sui-wing
何萃敏 Ho Shui-man, Betsy
葉世良 Yip Sai-leung
陳志成 Chan Chi-sing
謝秉勳 Hsieh Ping-fan
張慧貞 Cheung Wai-ching, Helen
劉貴康 Lau Kwai-hong
馮貴祥 Fung Kwai-cheung
何森德 Ho Sum-tak
黃浩良 Wong Ho-leung
呂淑嫻 Lui Shuk-han, Karen
張國泰 Cheung Kwok-tai

體育項目 Sport

田徑 Athletics
棒球 Baseball
籃球 Basketball
足球 Football
室內單車 Indoor Cycling
拯溺 Life Saving
野外定向 Orienteering
欖球 Rugby
壁球 Squash
壁球 Squash
游泳 Swimming
傷殘人士乒乓球 Table Tennis for the Physically Disabled
乒乓球 Table Tennis
三項鐵人 Triathlon
武術 Wushu

FOUNDATION TO CONTINUE FINANCIAL SUPPORT

During the 2004 Coaching Awards Presentation Ceremony on 24 April 2005, the HBF also announced to commit another HK\$3 million to renew its support towards HKCC's Hong Kong Coach Education Programme, from 2005 - 2007 – bringing its total sponsorship since 1992 to HK\$16.4 million.

Professor Frank Fu, Chairman of the HKCC, offered his heartfelt thanks to the HBF for its staunch support over more than a decade.

滙豐銀行慈善基金 對香港教練培訓委員會資助無間

在二零零四年優秀教練選舉的頒獎禮上，滙豐銀行慈善基金同時宣佈撥款三百萬港元予香港教練培訓委員會，繼續資助二零零五至二零零七年的香港教練培訓計劃，令自一九九二年至今的贊助總額達一千六百四十萬。

香港教練培訓委員會主席傅浩堅教授，對滙豐銀行慈善基金在過去逾十年來的支持，表示由衷的感謝。



Hongkong Bank Foundation Coach Accreditation Programme



FIVE TOP CAP TUTORS WIN QUALITY AWARDS

While the Hong Kong Coaching Committee's Coach Accreditation Programme (CAP) is well known to Hong Kong coaches, few may realise that there is a dedicated team of tutors who work hard to ensure the quality of the scheme.

The Programme's Quality Teaching Awards is designed to recognise the work of CAP tutors, who ensure that the courses are taught to the highest standards.

Five tutors were honoured with Quality Teaching Awards at the Welcome Dinner of the 1st International Council for Coach Education Asian Regional Coaching Conference on 24 February 2005 at Regal Hongkong Hotel.

The five – Hon Ching-lung, Kenneth Liang, Dr Lobo Louie, Poon Kin-lui and Purple Tse – were selected based on the course evaluation of CAP students over the past 12 months.

The awards are open to tutors who teach regularly throughout the year.



Hongkong Bank Foundation Continuing Coach Education Programme



COACHES LEARN TO PERFORM SPOT FITNESS TESTS

On-the-spot fitness tests are useful coaching tools. That is why many Hong Kong coaches are eager to attend a recent workshop on the "Design of On-field Fitness Testing".

Fifty-nine coaches took part in the 30 April 2005 workshop at the Hong Kong Sports Institute, using the Jubilee Room and indoor tennis court for theory and practical sessions respectively.

Cheng Wai-ming, CAP tutor and physical education instructor at the Hong Kong Baptist University, taught the group how to design simple physical tests during training to monitor athletes' progress.

Feedback from coaches was positive and many felt the practical lessons helped to enhance their theoretical knowledge.



滙豐銀行慈善基金教練級別評定計劃



五位傑出導師 獲頒優秀教學獎

本港教練對香港教練培訓委員會的教練級別評定計劃絕不陌生，然而，對於背後默默苦幹以維持計劃水平的熱心導師，卻多未有所聞。

優秀教學獎的設立就是為了表彰這一群為教練級別評定計劃任教的導師，他們熱心教學，以確保課程維持高質素。

五名得獎者於「第一屆國際教練培訓局亞洲地區教練研討會」之歡迎晚宴上獲頒「優秀教學獎」。該晚宴於二零零五年二月二十四日假富豪香港酒店舉行。

我們以去年教練級別評定計劃的學員意見調查結果為準則，選出了五位得獎者，他們分別是：韓政龍、梁達強、雷雄德博士、潘健侶及謝郎星。

凡每年定期為計劃任教的導師，均可參與。



滙豐銀行慈善基金教練延續培訓計劃



教練學習實地體能測試

實地體能測試是一項非常有用的教練培訓工具。教練們都深明此道，故踴躍參與近日舉辦的「實地體能測試的設計工作坊」。

工作坊於二零零五年四月三十日在香港體育學院舉行，由理論課和實習課組成，分別於銀禧廳及室內網球場進行，共有五十九名教練參與其中。

身兼教練級別評定計劃導師及香港浸會大學體育學系導師的鄭偉明，教授學員如何設計簡單的體能測試，監察運動員的訓練進度。

教練對是次工作坊都給予正面評價，認為實習課能鞏固他們對理論的認識。



COACHES LEARN TO DEAL WITH MUSCLE FATIGUE

Muscle fatigue is a problem for every athlete and the quicker they recover from the condition, the better it is for their performance.

A seminar entitled "Diagnosing and Managing Muscle Fatigue in Athletes" was held on 8 July 2005, with more than 100 participants attending a seminar given by Jay Chau, a highly qualified sports physiotherapist at the Hong Kong Sports Institute.

Chau, who studied at the Hong Kong Polytechnic University and Curtin University, offered local coaches practical guidelines on ways to diagnose and manage muscle fatigue, allowing athletes to recover properly and continue their training.



教練學習肌肉疲勞的處理

相信每個運動員都經歷過肌肉疲勞的痛楚。疲勞越快消除，對運動員的表現的影響就越小。

為此，一個名為「運動員肌肉疲勞的診斷及處理」的講座於二零零五年七月八日舉行，由香港體育學院資深運動物理治療師周康偉主講，並吸引超過一百名參加者。

周畢業於香港理工大學及澳洲的 Curtin University of Technology，為本地教練提供診斷及處理肌肉疲勞的實務指引，讓運動員能適當地復原，繼續進行訓練。





Hongkong Bank Foundation School Coach Accreditation Programme



SCHOOL COACH ACCREDITATION PROGRAMME

Since the inauguration of the Hongkong Bank Foundation School Coach Accreditation Programme (SCAP) in 1998, some 750 school teachers from over 400 schools have taken part in the programme, which is supported by the Hong Kong Schools Sports Federation, National Sports Associations, school principals and teachers.

The programme aims to improve the quality of primary and secondary school coaches by allowing non-physical education teachers who supervise co-curricular activities to gain accreditation through training.

In response to the growing demand on school coaches, a SCAP pilot scheme on basketball was launched between December 2004 and March 2005, the duration and format of which were designed in response to the feedback from past participants. Over 40 primary and secondary school teachers took part in the pilot scheme.

滙豐銀行慈善基金學校教練評定計劃



學校教練評定計劃

滙豐銀行慈善基金學校教練評定計劃自一九九八年舉辦以來，得到香港學界體育聯會、體育總會，以及校長和教師的支持，共吸引了來自超過四百間學校的七百五十多位教師參與。

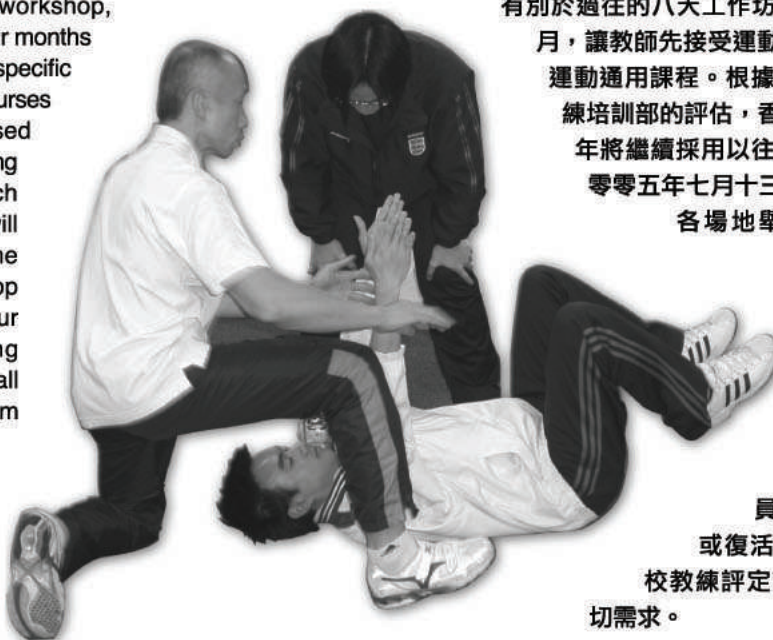
本計劃旨在提高中小學學校教練的質素，並為負責聯課活動的非體育科教師提供所需的訓練及有關資格。

由於學校教練需求日增，委員會參考以往參加者對學校教練評定計劃的課程長度及形式的意見，於二零零四年十二月至二零零五年三月期間，舉辦了一個試驗性質的籃球課程，共有超過四十名小學及中學教師參與是項試驗計劃。



Instead of the previous eight-day workshop, the pilot scheme was spread over four months with teachers first completing sports-specific courses followed by sports-general courses at the end of the programme. Based on feedback from the participants, along with an evaluation from the Coach Education Department, the HKCC will continue to conduct the programme this year on the basis of a workshop format with the Hong Kong Amateur Athletic Association, Hong Kong Badminton Association and Volleyball Association of Hong Kong, China from 13 - 22 July 2005 at various venues.

However, to meet growing needs, an additional SCAP programme is being planned to launch during the Christmas or Easter holidays.



有別於過往的八天工作坊，試驗計劃橫跨四個月，讓教師先接受運動專項課程，繼而完成運動通用課程。根據眾參加者的意見及教練培訓部的評估，香港教練培訓委員會今年將繼續採用以往工作坊形式，並於二零零五年七月十三日至七月二十二日在各場地舉行學校教練評定計劃。

合辦單位包括香港業餘田徑總會、香港羽毛球總會及香港排球總會。

香港教練培訓委員會現正計劃於聖誕節或復活節期間，再次推出學校教練評定計劃課程，以迎合殷切需求。

Hongkong Bank Foundation Community Education Programme



ComEP TEACHES PUBLIC ABOUT COACHING

Few people outside the sporting community know much about coaching. The Community Education Programme (ComEP) aims to change that.

Launched this year, the ComEP aims to raise the public's awareness of sports coaching by educating them, through a series of seminars, on how coaches become qualified and get accredited.

Two seminars have already been held, the first on 4 April 2005 for the Hong Kong, China Rowing Association and the other on 15 June 2005 for the Lam Tai Fai College.

滙豐銀行慈善基金教練培訓社區推廣計劃



教練培訓社區推廣計劃
加深公眾對教練培訓的認識

運動圈外，認識運動教練工作的公眾人士寥寥可數，推行教練培訓社區推廣計劃，正正就是為了改變這種現象。

是項計劃於本年首度推出，旨在提高公眾對運動教練工作的認識。透過一系列的講座，公眾對教練獲取資格及評級的過程將有一定的了解。

計劃開始至今已舉辦了兩個講座，它們分別於二零零五年四月四日及六月十五日在中國香港賽艇協會及林大輝中學舉行。



Highlights

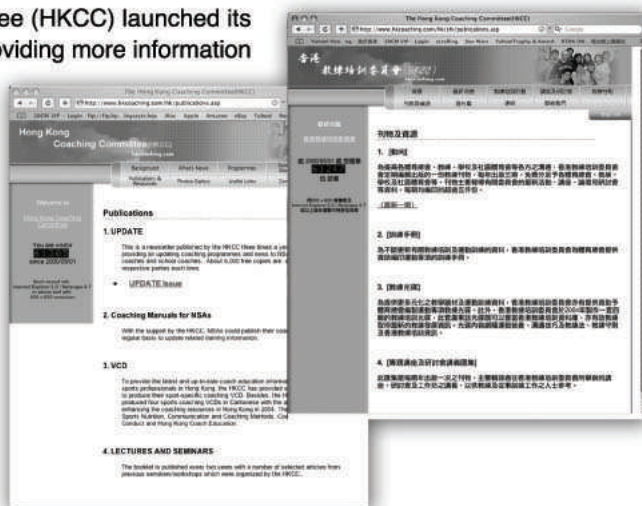


HKCC REVAMPS WEBSITE

The Hong Kong Coaching Committee (HKCC) launched its revamped website in April 2005, providing more information on the Committee's background and mission, as well as easy access to various coaching resources.

Users will find more information on the Coach Education Programme plus useful links to other relevant sites.

New sections include Coaches' Code of Conduct, Photo Gallery and Seminars and Workshops. Check out at www.hkcoaching.com.



活動花絮



香港教練培訓委員會更新網頁

香港教練培訓委員會的網頁於二零零五年四月更新，提供更多有關委員會背景及其宗旨的資料，以及更多有關教練工作的資訊。

使用者透過新網頁，除可獲得更多香港教練培訓計劃的資料外，亦可連結到其他相關網站。

新增部份包括：教練守則、圖片集和講座及研討會。歡迎瀏覽 www.hkcoaching.com。



HKCC STAGES SUCCESSFUL ICCE-ARCC

Hong Kong was the focus of the coaching world for three days in February 2005 when the territory hosted the 1st International Council for Coach Education Asian Regional Coaching Conference (ICCE-ARCC).

More than 180 coaches, sports administrators and educators attended the Conference from 25 - 27 February 2005 at Sports House to discuss the theme, "Development of Sports Coaching in Asia: Trend and Challenge".

They were joined by more than 60 delegates from 19 countries who attended talks hosted by 18 renowned speakers representing 10 nations.



香港教練培訓委員會成功舉辦「第一屆國際教練培訓局亞洲地區教練研討會」

為期三天的「第一屆國際教練培訓局亞洲地區教練研討會」於二零零五年二月在香港舉行，匯聚了世界各地教練的焦點。

研討會於二零零五年二月二十五日至二十七日在銅鑼灣體育大樓舉行，以「亞洲區運動教練之發展趨勢與挑戰」為題，吸引超過一百八十名教練、運動專業人員及教練培訓專家參加。

當中包括六十名來自十九個國家的代表一同出席研討會；主辦單位更邀得來自十個不同國家的十八位聲譽卓著的演講嘉賓出席盛會。



In addition, participants had the rare privilege of being involved in a sharing session with medal-winning Olympic coaches at the end of the Conference.

The International Council for Coach Education (ICCE) Board of Directors was pleased with the Conference's success that it appointed the Hong Kong Coaching Committee as the liaison office for the Asian region.

"By staging this Conference, we hope it will provide an excellent platform for sports coaches and professionals to share and keep abreast of the latest development and knowledge of sports coaching," said Timothy Fok, President of the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China.

Victor Hui, former Chairman of the Hong Kong Sports Institute, joined Fok in welcoming the delegates.

"We are delighted to have sports coaching experts in different fields from various countries, airing their views on the latest trend and challenge in sports coaching that cover extensive areas," he said.

Dr Uri Schaefer, President of the ICCE, said Hong Kong was the ideal venue for the Conference with Asia playing a greater role in international sports.

"Asia is a growing star whose impact over the ensuing years at major international and world class events will be felt especially over the next four years heading to Beijing for the 2008 Olympic Games," he said.

研討會完結前，奧運獎牌教練更與參加者分享他們的成功經驗，對參加者來說，這實屬一個難能可貴的機會。

是次研討會得以在香港順利進行，國際教練培訓局的董事局感到十分欣喜，並因此委任了香港教練培訓委員會成為亞洲區的聯絡辦事處。



港協暨奧委會會長霍震霆議員表示：「我們希望是次研討會能作為一個平台，讓運動教練及專業人員與業界同儕分享及切磋運動培訓的最新動向及知識」。

香港體育學院前主席許晉奎與霍震霆議員一同歡迎出席論壇的代表團。

他指出：「我們很高興參加者包括來自不同地區及不同運動項目的教練專才，他們就當今運動教練工作的最新發展概況及所面臨的挑戰發表不同的意見，內容的範圍亦相當廣泛。」

國際教練培訓局主席薛爾化博士表示，亞洲在國際體壇的地位日漸提升，使香港成為首辦這研討會的理想地點。

他說：「近年，亞洲運動員在大型及世界級比賽中已成為一股新勢力；在未來四年，他們在體壇的影響力必定與日俱增，我相信他們必定能夠在二零零八北京奧運會締造佳績。」





CALL FOR LATEST INFORMATION

In its effort to ensure the accuracy and timeliness of the information on Hong Kong coaches, the Hong Kong Coaching Committee is in the process of updating its coaches' database.

All accredited coaches are encouraged to complete the enclosed "Coaches Personal Information" form and return it to the Coach Education Department by fax, at 2692 1940, on or before 31 October 2005.

Data will be handled by the Hong Kong Sports Institute's Coach Education Department solely for updating coaches contact details.



教練最新個人資料

香港教練培訓委員現正更新教練資料庫，以提供有關本港教練的最新一手資料。

歡迎認可教練填寫附上的「教練個人資料」表格。填妥後，請於二零零五年十月三十一日前傳真回教練培訓部，傳真號碼：2692 1940。

收集的資料將由香港體育學院教練培訓部處理，純粹作更新教練資料庫之用。

THE HONG KONG COACHING COMMITTEE
is a joint committee of the
Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China
and
Hong Kong Sports Institute
香港教練培訓委員會
是由
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
及
香港體育學院
聯合組成的委員會

Sponsored by: The Hongkong Bank Foundation
贊助機構： 滙豐銀行慈善基金



Website 網址：www.hkcoaching.com
Enquiry 查詢電話：2681 6289
Fax 傳真：2692 1940